

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendio o di scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento esterno. Per qualsiasi riparazione rivolgersi solo a personale qualificato.



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici.

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuiréte a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Congratulazioni!

Complimenti per l'acquisto delle cuffie stereo senza fili MDR-IF3000 Sony. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Caratteristiche:

- Cuffie senza fili dotate di sistema di trasmissione a infrarossi, in grado di eliminare i disturbi esterni e le interferenze
- Batterie facilmente ricaricabili che consentono di ricaricare automaticamente le cuffie collocandole sul processore.
- Mecanismo di regolazione automatica che consente di eliminare la necessità di regolare la fascia per la testa.
- Funzione di accensione/spengimento automatici per attivare e disattivare automaticamente le cuffie rispettivamente quando vengono indossate e quando vengono tolte.
- Quando VOL per la regolazione del volume dei lati destro e sinistro delle cuffie.
- Possibilità di alimentare le cuffie mediante batterie ricaricabili all'idruro di nichel (in dotazione) o batterie a secco R03 (formato AAA) (vendute separatamente).

Panoramica

La cuffia steno senza fili MDR-IF3000 utilizza la trasmissione a infrarossi. Collegare il processore a riggi infrarossi all'apparecchio audio per ascoltare i programmi senza la necessità di alcun cavo. Utilizzando il processore surround digitale DP-IF3000, è possibile ascoltare un audio surround multicanale.

È necessario utilizzare il processore venduto separatamente

Non è possibile utilizzare le cuffie da sole. Utilizzare le cuffie surround digitali MDR-DS3000 Sony vendute separatamente.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (spazio economico europeo).

Inserimento delle batterie ricaricabili all'idruro di nichel in dotazione

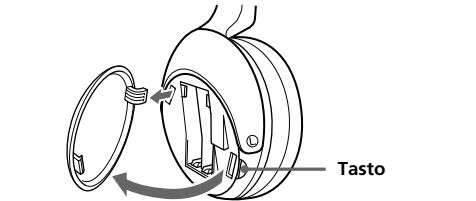
La prima volta che vengono utilizzate, le batterie ricaricabili all'idruro di nichel in dotazione non sono cariche. Accertarsi di caricarle prima di utilizzarle. Per caricare le cuffie, collocarle sul processore. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del modello MDR-DS3000.

Nota

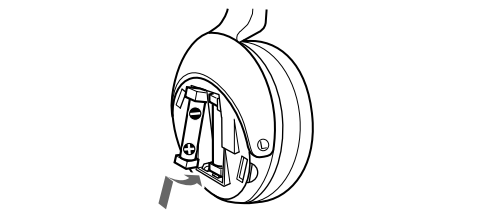
Il processore si spegne automaticamente durante il processo di carica. Si noti che non è possibile caricare il processore durante il relativo uso.

1 Premere il tasto sull'alloggiamento sinistro per aprire il coperchio dello scomparto batterie

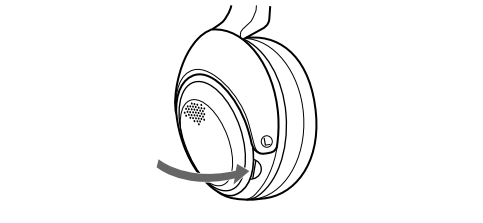
Il coperchio dello scomparto batterie si apre.



2 Inserire le batterie ricaricabili all'idruro di nichel in dotazione nell'apposito scomparto facendo corrispondere il terminale ⊕ delle batterie al terminale ⊕ dello scomparto. Non tentare di caricare altri tipi di batteria mediante l'apparechio.



3 Chiudere il coperchio dello scomparto batterie.



Durata della batteria	
Batteria	Ore circa*1
Batterie ricaricabili all'idruro di nichel (BP-HP550: in dotazione)	20 ore ^{o2} (se completamente cariche)
Batteria alcalina Sony (LR03/AM-4(N): venduta separatamente)	35 ore ^{o2}
Batteria al manganese Sony (R03/UM-4(NU): venduta separatamente)	15 ore ^{o2}

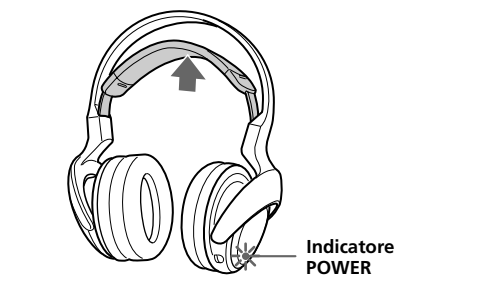
^{o1} A 1 kHz, uscita 1 mW +1 mW

^{o2} I valori indicati potrebbero variare in base alla temperatura e alle condizioni d'uso.

Note sulle batterie

- Non caricare la batteria a secco.
- Non tenere le batterie insieme ad oggetti metallici, quali monete. Se i terminali positivo e negativo dovessero accidentalmente cortocircuitarsi, le batterie potrebbero surriscaldarsi.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie onde evitare danni causati da perdita di elettrolita o corrosione.

Verifica della carica residua delle batterie
Solllevare la fascia a regolazione automatica e controllare l'indicatore POWER situato sull'alloggiamento destro. È possibile continuare ad utilizzare le batterie se l'indicatore si illumina in rosso. Se l'illuminazione dell'indicatore POWER diventa debole o l'indicatore stesso lampeggia oppure se l'audio risulta distorto, intermittente o disturbato, caricare le batterie ricaricabili o inserire batterie a secco nuove.



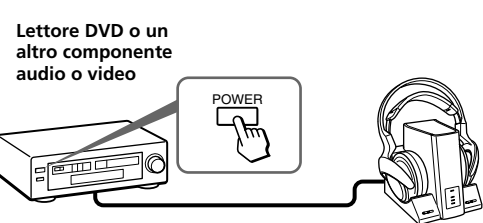
Nota

Se a seguito di una carica completa la durata delle batterie ricaricabili all'idruro di nichel viene ridotta della metà rispetto a quanto previsto, è necessario sostituire le batterie con altre nuove. Le batterie ricaricabili BP-HP550 non sono disponibili in commercio e possono essere ordinate presso il negozio in cui è stato acquistato il presente sistema oppure presso il più vicino rivenditore Sony.

Ascolto dell'audio di un apparecchio collegato

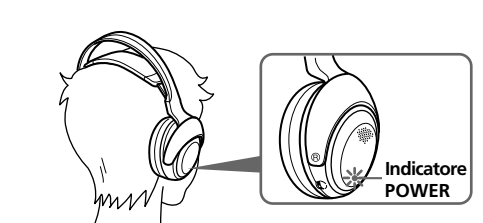
Per utilizzare il modello MDR-DS3000, leggere inoltre il manuale ad esso relativo.

1 Accendere il componente collegato al processore.

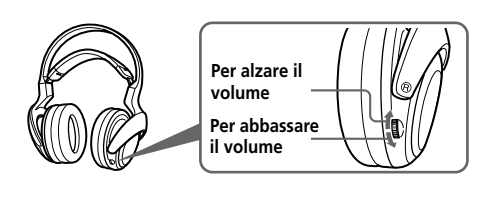


2 Rimuovere le cuffie dal processore.

3 Indossare le cuffie.
L'indicatore POWER si illumina in rosso e le cuffie vengono attivate automaticamente. Assicurarsi di indossare le cuffie rispettando la direzione e l'angolazione corretta in modo tale che la funzione di accensione/spengimento automatici funzioni correttamente.



4 Regolare il volume.

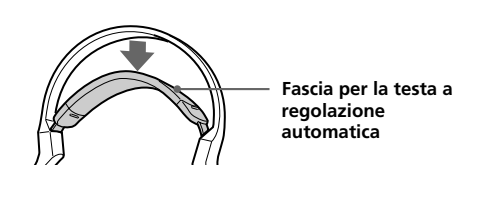


Note

- Durante la visione di film, prestare attenzione a non aumentare eccessivamente il volume nelle scene silenziose, onde evitare il rischio di danni all'udito quando viene riprodotta una scena rumorosa.
- Se l'alimentatore CA viene scollegato dal processore prima di togliere le cuffie, è possibile che si manifestino dei disturbi.
- Se i sensori a infrarossi vengono coperti dalle mani durante la regolazione del volume, viene attivata la funzione di disattivazione dell'audio e non è possibile regolare il volume. Per regolare il volume, avvicinarsi al processore oppure orientare gli emettitori di infrarossi dell'alloggiamento sinistro verso il processore.

Le cuffie vengono disattivate automaticamente una volta rimosse — Funzione di accensione/spengimento automatici

Quando le cuffie non vengono utilizzate, non sollevare la fascia a regolazione automatica, onde evitare di consumare l'energia delle batterie.



Se dalle cuffie non viene emesso alcun suono

Se l'audio emesso dalle cuffie si interrompe perché si è usciti dall'area di trasmissione a infrarossi o i segnali infrarossi vengono interrotti, la funzione di disattivazione dell'audio viene automaticamente disattivata. Tale funzione viene automaticamente disattivata se ci si avvicina al processore o se eventuali ostacoli ai segnali infrarossi vengono rimossi.

Caratteristiche tecniche

Generali	
Sistema di modulazione	FM-IM (basato su IEC*)
Frequenza d'onda portante secondaria	Canale destro 2,8 MHz <p>Canale sinistro 2,3 MHz</p>
Gamma di frequenza di riproduzione	da 20 a 20.000 Hz
Requisiti di alimentazione	Batterie ricaricabili all'idruro di nichel (in dotazione) o batterie a secco (formato AAA) disponibili in commercio
Massa	Circa 275 g (incluse le batterie ricaricabili all'idruro di nichel in dotazione)
Accessori in dotazione	Batterie ricaricabili all'idruro di nichel BP-HP550 (550 mAh min) (2) <p>Istruzioni per l'uso (1)</p>

* IEC (International Electrotechnical Commission)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

Sicurezza

- Non fare cadere, urtare né sottoporre le cuffie a urti eccessivi di alcun tipo, onde evitare che il prodotto risulti danneggiato.
- Non smontare né tentare di aprire alcuna delle parti del sistema.

Non collocare il sistema in nessuno degli ambienti descritti di seguito.

- Luoghi esposti alla luce solare diretta, in prossimità di impianti di riscaldamento né in altri luoghi soggetti ad elevate temperature;
- Sale da bagno o altri luoghi soggetti ad elevata umidità.

Cuffie

Rispetto per il prossimo

Quando il livello del volume è estremamente elevato, l'audio risulta udibile anche al di fuori delle cuffie.

Prestare attenzione a non alzare eccessivamente il volume onde evitare di disturbare le persone circostanti. Durante l'uso delle cuffie in luoghi rumorosi, vi è la tendenza ad alzare considerevolmente il volume. Tuttavia, per motivi di sicurezza, si consiglia di tenere il volume ad un livello tale che consenta di sentire i suoni e rumori esterni.

Cuscinietti
I cuscinietti delle cuffie possono venire sostituiti se consumati. Per sostituirli, consultare un rivenditore Sony.

Pulizia

Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. Non utilizzare solventi, quali diluente, benzina o alcool, onde evitare di danneggiare la superficie.

In caso di guasto del prodotto

- Se si verifica un guasto o se un oggetto estraneo penetra all'interno dell'apparecchio, disattivare immediatamente l'alimentazione e rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.
- In caso di necessità di riparazioni, assicurarsi di portare presso il rivenditore Sony sia le cuffie che il processore.

Non è possibile caricare le batterie

→ Verificare che l'indicatore CHG si si illumini. In caso contrario, posizionare correttamente le cuffie sul processore in modo che l'indicatore CHG si illumini.

- Sono state inserite batterie a secco.
 - Inserire le batterie ricaricabili all'idruro di nichel in dotazione.
- Sono state inserite batterie ricaricabili diverse da quelle fornite in dotazione.
 - Inserire le batterie ricaricabili all'idruro di nichel in dotazione.

Assenza di audio

→ Controllare il collegamento tra il processore e il componente AV.
→ Accendere il componente AV collegato al processore, quindi avviare il programma (riproduzione).

→ Accndere il processore, quindi indossare le cuffie.

→ Se il processore viene collegato ad un componente AV mediante le prese delle cuffie, alzare il livello del volume sul componente AV collegato.

- Alzare il volume delle cuffie.
- È stata attivata la funzione di disattivazione dell'audio.
 - Controllare la presenza di eventuali ostacoli tra il processore e le cuffie.
 - Utilizzare le cuffie in prossimità del processore.
- Cambiare la posizione o l'angolazione del processore.
- Se un display al plasma si trova eccessivamente vicino, spostare l'apparecchio o il processore.

→ L'illuminazione dell'indicatore POWER delle cuffie diventa debole, l'indicatore stesso lampeggia o si spegne oppure l'audio risulta distorto, intermittente o disturbato.

- Caricare le batterie ricaricabili se sono scariche o sostituire le batterie a secco con altre nuove. Se l'indicatore POWER rimane spento al termine della carica delle batterie, rivolgersi ad un rivenditore Sony.

Audio distorto o intermittente con presenza di disturbi

→ L'illuminazione dell'indicatore POWER delle cuffie diventa debole, l'indicatore stesso lampeggia o si spegne oppure l'audio risulta distorto, intermittente o disturbato.

- Caricare le batterie ricaricabili se sono scariche o sostituire le batterie a secco con altre nuove. Se l'indicatore POWER rimane spento al termine della carica delle batterie, rivolgersi ad un rivenditore Sony.

→ Se il processore viene collegato ad un componente AV mediante le prese delle cuffie, abbassare il livello del volume sul componente AV collegato.

Il livello dell'audio è basso

→ Se il processore viene collegato ad un componente AV mediante le prese delle cuffie, alzare il livello del volume sul componente AV collegato.

→ Alzare il volume delle cuffie.

Inteno disturbo di fondo

→ Avvicinarsi al processore. Se ci si allontana dal processore, è possibile che il disturbo aumenti. Ciò dipende dalla comunicazione a infrarossi e non indica problemi interni al sistema.

→ Controllare la presenza di eventuali ostacoli tra il processore e le cuffie.

→ Verificare che i sensori a infrarossi non siano coperti da mani o capelli.

→ Se le cuffie vengono utilizzate in prossimità di una finestra esposta a luce solare eccessiva, chiudere le tende/veneziane per eliminare la luce diretta oppure utilizzare le cuffie a distanza da tale luce.

→ Cambiare la posizione o l'angolazione del processore.

→ Se il processore viene collegato ad un componente AV mediante le prese delle cuffie, alzare il livello del volume sul componente AV collegato.

→ L'illuminazione dell'indicatore POWER delle cuffie diventa debole, l'indicatore stesso lampeggia o si spegne oppure l'audio risulta distorto, intermittente o disturbato.

• Caricare le batterie ricaricabili se sono scariche o sostituire le batterie a secco con altre nuove. Se l'indicatore POWER rimane spento al termine della carica delle batterie, rivolgersi ad un rivenditore Sony.

→ Se un display al plasma si trova eccessivamente vicino, spostare l'apparecchio o il processore.

Português

Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou à humidade.

Para evitar riscos de choque eléctrico, não abra a caixa do aparelho. Consulte a assistência técnica, a reparação só pode ser efectuada por pessoal qualificado.



Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem,

indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido os auscultadores estéreo sem fios MDR-IF3000 da Sony. Antes de utilizar os auscultadores leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

Apresentamos abaixo algumas das suas funções:

- Auscultadores sem fio, com sistema de transmissão por infravermelhos, resistentes a interferências e ruídos externos.
- A pilha de recarregamento fácil carrega automaticamente os auscultadores quando são colocados sobre o processador.
- Mecanismo de regulação automática eliminando a necessidade de ajuste manual da fita.
- Função de ligar/desligar automaticamente para ligar automaticamente os auscultadores logo que são colocados e desligá-los quando são retirados.
- Controlo VOL para regular o volume da direita e da esquerda dos auscultadores.
- Para alimentar os auscultadores, pode utilizar a pilha recarregável de hidreto de metal de níquel (formecida) ou pilhas secas R03 (tamanho AAA) à venda no mercado.

Descrição geral
O modelo MDR-IF3000 corresponde a uns auscultadores estéreo sem fio que utilizam raios infravermelhos. Ligue o processador de infravermelhos ao equipamento de áudio e pode ouvir os seus programas sem ter de ligar o fio dos auscultadores. Se utilizar o processador de som surround digital DP-IF3000 pode desfrutar de um ambiente de som surround multicanal.

É necessário o processador vendido separadamente

Não pode utilizar os auscultadores isoladamente. Utilize o sistema de auscultadores de som surround digital MDR-DS3000 da Sony, vendido separadamente.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Introduzir as pilhas de hidreto de metal de níquel recarregáveis fornecidas

As pilhas de hidreto de metal de níquel recarregáveis fornecidas não vêm carregadas. Carregue-as antes da primeira utilização. Para carregar os auscultadores, coloque-os sobre o processador. Consulte o manual do MDR-DS3000 para obter mais informações.

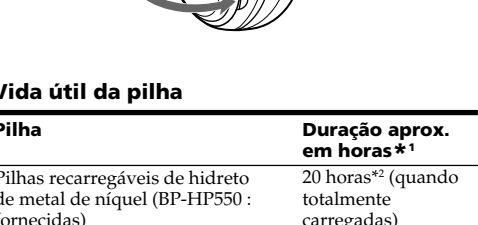
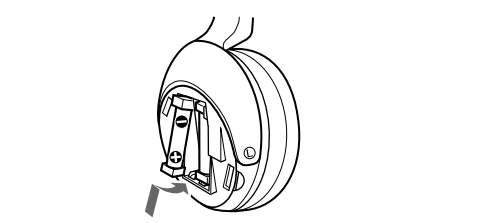
Nota

O processador desliga-se automaticamente durante a carga. Não pode carregar o processador enquanto estiver a utilizá-lo.

1 Carregue no botão da caixa esquerda para abrir a tampa do compartimento da pilha. A tampa do compartimento da pilha solta-se.

2 Coloque as pilhas de hidreto de metal de níquel recarregáveis fornecidas no respectivo compartimento, fazendo coincidir ⊕ das pilhas com o símbolo ⊕ existente no compartimento.

Não tente carregar nenhum outro tipo de pilha com este aparelho.



Vida útil da pilha	
Pilha	Duração aprox. em horas *1
Pilhas recarregáveis de hidreto de metal de níquel (BP-HP550 : fornecidas)	20 horas ^{o2} (quando totalmente carregadas)
Pilha alcalina (LR03/AM-4(N): vendida separadamente) da Sony	35 horas ^{o2}
Pilha de mangânes (R03/UM-4(NU): vendida separadamente) da Sony	15 horas ^{o2}

^{o1} 1kHz, saída 1 mW + 1 mW

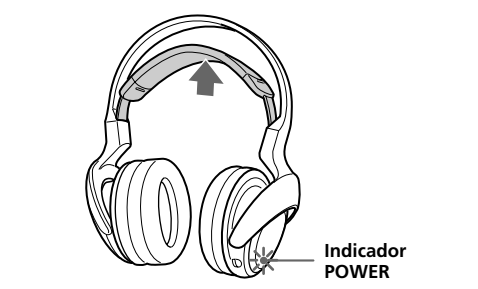
^{o2} O tempo indicado acima pode variar consoante a temperatura ou as condições de utilização.

Notas sobre a pilha

- Não carregue a pilha seca.
- Não transporte a pilha juntamente com moedas ou outros objectos metálicos. Pode gerar-se calor se, acidentalmente, os pólos negativo e positivo da pilha entrarem em curto-circuito.
- Se não funciona utilizar o aparelho durante muito tempo, retire a pilha para evitar os danos provocados pelo derramamento do electrólito ou corrosão.

Verificar a carga residual das pilha
Puxe para cima a fita o aro auto-ajustável e verifique o indicador POWER localizado na caixa direita. Se o indicador estiver aceso em vermelho, ainda pode utilizar as pilhas.

Carregue as pilhas recarregáveis ou coloque pilhas novas se a luz do indicador POWER estiver fraca ou a piscar ou quando o som ficar distorcido, intermitente ou ruidoso.



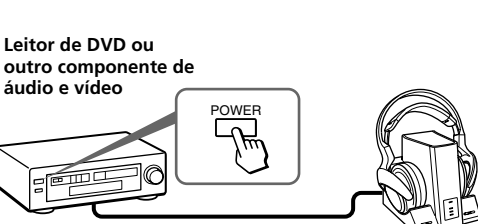
Nota

As pilhas de hidreto de metal de níquel recarregáveis devem ser substituídas por outras novas, se durarem apenas metade do tempo previsto após carga total. As pilhas recarregáveis do tipo BP-HP550 não estão à venda no mercado. Pode encomendar as pilhas na loja onde adquiriu este aparelho ou no agente Sony mais próximo.

Ouvir o som de um componente ligado

Se estiver a utilizar o MDR-DS3000, leia também o manual do MDR-DS3000.

1 Ligue o componente ligado ao processador.

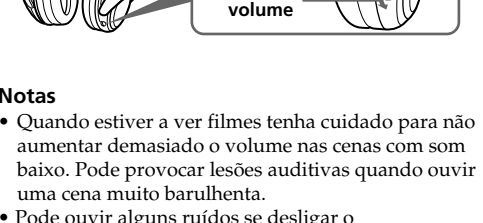
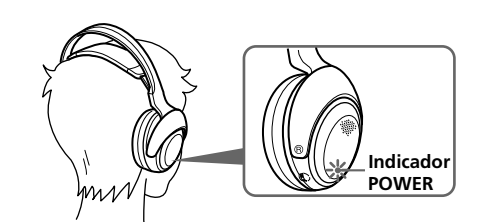


2 Retire os auscultadores do processador.

3 Coloque os auscultadores.

O indicador POWER acende-se com uma luz vermelha e os auscultadores ligam-se automaticamente.

Para que a função Ligar/Desligar automaticamente funcione bem verifique se o lado esquerdo e direito dos auscultadores estão bem colocados nos ouvidos e se os auscultadores estão no ângulo correcto.

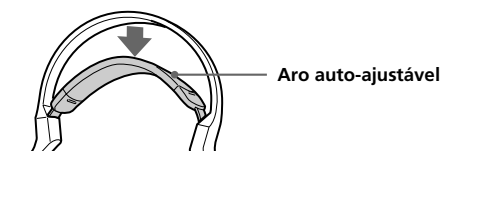


Notas

- Quando estiver a ver filmes tenha cuidado para não aumentar demasiado o volume nas cenas com som baixo. Pode provocar lesões auditivas quando ouvir uma cena muito barulhenta.
- Pode ouvir alguns ruídos se desligar o transformador de CA do processador, antes de retirar os auscultadores.
- Se, ao regular o volume, tapar os sensores de infravermelhos com as mãos, a função de corte de som é activada e não pode regular o volume. Para regular o volume, aproxime-se do processador ou oriente os emissores de infravermelhos da caixa esquerda na direcção do processador.

Os auscultadores desligam-se automaticamente quando os retirar — Função Ligar/Desligar automaticamente

Não puxe para cima o aro auto-ajustável quando não estiver a utilizá-lo, porque isso consome energia da pilha.



Se não ouvir som nos auscultadores
A função de corte de som é automaticamente activada se a saída de som dos auscultadores for cortada no caso dos auscultadores estarem fora da área de transmissão de infravermelhos ou se os sinais de infravermelhos forem interrompidos. A função de corte de som é automaticamente cancelada se se aproximar do processador ou se a obstrução dos sinais de infravermelhos desaparecer.

Características técnicas

Gerál	
Sistema de modulação	FM-IM (Baseado em IEC*)
Frequência de onda de portadora secundária	Canal direito 2,8 MHz <p>Canal esquerdo 2,3 MHz</p>
Gama de frequências de reprodução	20 – 20.000 Hz
Requisitos de alimentação	Pilhas de hidreto de metal de níquel recarregáveis (fornecidas) ou pilhas secas (tamanho AAA) à venda no mercado
Massa	Aprox. 275 g (incluindo as pilhas de hidreto de metal de níquel recarregáveis fornecidas)
Accessórios fornecidos	Pilhas de hidreto de metal de níquel recarregáveis BP-HP550 (550 mAh min.) (2) <p>Manual de instruções (1)</p>

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as características técnicas estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

Segurança

- Não deixe cair, não bata, nem submeta os auscultadores a nenhum choque forte. Se o fizer pode danificar o produto.
- Não desmonte nem tente abrir elementos do sistema.

Não coloque os auscultadores em nenhum dos locais indicados abaixo.

- Áreas expostas à luz directa do sol, junto de aquecedores ou outras fontes de calor.
- Casas de banho ou áreas com muita humidade.

Auscultadores

Tenha consideração pelos outros
Quando o volume dos auscultadores está demasiado alto, o som ouve-se no exterior. Não aumente demasiado o volume para não incomodar as pessoas à sua volta.

Normalmente, há tendência para aumentar o volume quando se utilizam os auscultadores em sítios com muito barulho. No entanto, por razões de segurança, é aconselhável manter o volume num nível que lhe permita ouvir os sons que o rodeiam.

Almofadas

Pode substituir as almofadas. Substitua-as quando já estiverem gastas. Para substituir as almofadas, consulte o representante Sony mais próximo.

Limpeza

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido num detergente suave. Não utilize dissolventes, como diluente, benzina ou álcool, uma vez que podem danificar a superfície.

Quando o aparelho se avariar

- Quando o aparelho se avariar ou se cair um objecto estranho dentro do aparelho, desligue-o imediatamente e consulte o representante Sony mais próximo.
- Quando levar o sistema a um representante Sony, leve os auscultadores e o processador.

Resolução de problemas

Antes de enviar os auscultadores ao centro de assistência técnica, faça as verificações indicadas e experimente as sugestões apresentadas abaixo. Se o problema persistir, consulte o agente Sony mais próximo.

Não se ouve som

→ Verifique a ligação entre o processador e o componente de AV.
→ Ligue o componente de AV ao processador e inicie o programa (reprodução).
→ Primeiro, ligue o processador e depois coloque os auscultadores.

→ Se ligar o processador a um componente de AV através das tomadas dos auscultadores, aumente o nível de volume no componente de AV ligado.
→ Aumente o volume dos auscultadores.
→ A função de corte de som é activada.

- Verifique se existe alguma obstrução entre o processador e os auscultadores.
- Utilize os auscultadores perto do processador.
- Mude a posição ou o ângulo do processador.
- Se o ecrã de plasma estiver muito próximo, afaste mais o aparelho ou o processador.

→ A luz do indicador POWER dos auscultadores fica esbatida, pisca ou apaga-se ou o som fica distorcido, intermitente ou com ruído.

- Carregue as pilhas recarregáveis se estiverem fracas ou substitua as pilhas secas por novas. Se o indicador POWER ainda estiver apagado depois de ter carregado as pilhas, leve os auscultadores a um agente Sony.

Som distorcido ou intermitente (algumas vezes com ruído)